

POUR PASSER LE PONT DE FRANCE, MADAME ÉLISE DEVAIT PRÉSENTER SON AUSWEIS

AUSWEIS de Madame Élise X, Putzerin (femme de ménage) demeurant à Auxonne, pour la "traversée des petites frontières" et délivré par le

STANDORTKOMMANDANT AUXONNE

AUSWEIS Nr. 1882
~~Der weisse~~ *offiz. Lichtbild*
fuer den kleinen Grenzverkehr
 pour la traversée des petites frontières.

Après l'expiration du laissez-passer, le rapporter à la Standortkommandatur Auxonne

Name *Elise Putzerin* Vorname *Elise* Beruf *Putzerin* Wohnort *Auxonne*
 Nom Prénom Profession Domicile

17.6.77 *États* *Franz.*
 Geburtstag Ort Staatsangehoerigkeit
 Date de naissance Lieu Nationalité

Grenzuebergang nur in *Auxonne*
 Traversée de la frontière seulement à

Dieser Ausweis ist nur gültig in Verbindung mit dem Personallichtbildausweis Nr. *1196*
 und ist nicht uebertragbar.
 Ce laissez-passer n'est valable qu'accompagné de la Carte d'identité avec photo n° et est incessible.

Gültig bis: *12 OCTO 1941*
 Valable jusqu'à

Auxonne, den *12.9.* 1941.
 1941.

Dienststelle **DER STANDORTKOMMANDANT AUXONNE**
 Lieu de Service

Unterschrift: *[Signature]*
 Signature

Leutnant

Ce laissez-passer doit être rendu au **dernier** jour du passage de la frontière. Il est défendu de donner ce laissez-passer à quelqu'un d'autre. Une contravention sera punie sévèrement.

Beim **letzten** Grenzübertritt ist der Schein an der Grenzübergangsstelle abzugeben. Es ist verboten, an einen anderen gelangen zu lassen. Zuwiderhandlung ist strafbar.

VERLÄNGERT BIS 13 NOVE 1941
DER STANDORTKOMMANDANT AUXONNE

VERLÄNGERT BIS 17 DECE 1941
DER STANDORTKOMMANDANT AUXONNE

VERLÄNGERT BIS 8. August 1942
 Dijon den *8. Juni 1942*
 K.K. 823 Dijon **Der Kreiskommandant:**
[Signature]
Hauptmann

RECTO

VERSO

On remarquera sur l'AUSWEIS, la calligraphie allemande particulière de l'époque



d'après photo Marcel VUILLEMOT

1941 - La "petite frontière" entre zone occupée et zone occupée "interdite" à l'entrée du Pont de France à AUXONNE côté DIJON. On aperçoit trois guérites allemandes à chevrons aux couleurs du Reich (noir, blanc, rouge) comme celle figurant en médaillon et photographiée sur la ligne de démarcation entre zone occupée et zone libre au pont d'ALLEREY (71) sur la Saône.